

# Inhaltsverzeichnis

Kurzfassung .....	5
Abstract .....	6
Inhaltsverzeichnis .....	7
Abbildungsverzeichnis .....	10
Tabellenverzeichnis .....	12
Abkürzungsverzeichnis .....	13
Danksagung .....	14
<b>1 Einleitung</b> .....	17
1.1 Vorstellung des Themas und Fragestellung .....	17
1.2 Analytisches Vorgehen und Aufbau der Arbeit .....	18
<b>2 Prinzip und Aspekte von Fremdsprachen-Tandems</b> .....	20
2.1 Prinzip des Tandemunterrichts .....	20
2.2 Aspekte des Tandemunterrichts .....	22
2.3 Die Geschichte des Tandemunterrichts .....	27
2.4 Schwierigkeiten beim Sprach-Tandem .....	30
<b>3 Bedeutungserklärungen</b> .....	31
3.1 Der Bedeutungsbegriff .....	31
3.2 Erklärungsansätze zur Wortbedeutungsentwicklung .....	32
3.2.1 Die semantische Merkmalstheorie nach Clark .....	33
3.2.2 Die Prototypentheorie nach Rosch .....	34
3.3 Erklären .....	34
3.3.1 Bedeutungserklärungen im Fremdsprachenunterricht .....	35
3.3.2 Verschiedene Techniken des Erklärens .....	36
3.3.3 Hempel-Oppenheim-Schema (D-N-Modell) .....	36
3.3.3.1 Deduktiv-nomologische Erklärungen .....	36
3.3.3.2 Induktiv-probabilistische Erklärungen .....	37
3.3.4 Nichtwissenschaftliche Explikationen für Alltagsbegriffe nach Quasthoff .....	37
3.3.4.1 Explikationen durch Nennung von Beispielen .....	38
3.3.4.2 Explikation durch Nennung eines bedeutungsgleichen Ausdrucks .....	38
3.3.4.3 Explikation durch Nennung von übergeordnetem Begriff und unterscheidendem Merkmal .....	38
3.3.4.4 Explikation durch Nennung wesentlicher Merkmale .....	39

3.3.5	Bedeutungserklärung durch Einzeltechniken nach Müller	39
3.3.5.1	Einzelbegriff	39
3.3.5.2	Ober-/Unterbegriff	40
3.3.5.3	Prototyp	40
3.3.5.4	Konnotationen	40
3.3.5.5	Historische Begriffsentwicklung	40
3.3.5.6	Anbindung an ein Kulturspezifikum	40
3.3.5.7	Kulturspezifisches Bedeutungssystem	41
3.3.5.8	Abgrenzung zur muttersprachlichen Bedeutung	41
3.3.5.9	Kulturspezifische Gegen Themen/-begriffe	41
3.3.5.10	Übertragene Bedeutung	41
3.3.6	Zusammenfassung	41
3.4	Reparaturen	42
<b>4</b>	<b>Nonverbale Kommunikation</b>	47
4.1	Elemente nonverbaler Kommunikation	49
4.1.1	Gestik	49
4.1.2	Mimik	60
4.1.3	Blickkontakt	61
4.1.4	Körperorientierung und Proxemik	63
4.1.5	Nonverbal-vokale Kommunikation	63
4.2	Nonverbale Kommunikation im Sprachenunterricht	64
4.3	Zusammenfassung	66
<b>5</b>	<b>Untersuchungsmethode und -material</b>	67
5.1	Deutsch lernen in Syrien im Tandemunterricht	67
5.2	Datenerhebung	69
5.2.1	Probeaufnahmen	69
5.2.2	Hauptaufnahmen	70
5.3	Vorgehensweise und Methode	73
5.3.1	Voranalytische Auswahl der Szenen	73
5.3.2	Rohtranskription der Daten	73
5.3.3	Feintranskription	75
5.3.4	Präzisierung der Fragestellung	77
<b>6</b>	<b>Analyse</b>	79
6.1	Analyse einzelner Beispiele	79
6.1.1	Beispiel 1	79
6.1.1.1	Choreografie der „Bimmel-Geste“	86
6.1.1.2	Die Synchronisierung der Geste mit dem Verbalen	87
6.1.1.3	Die Gestik im Vergleich	88
6.1.1.4	Zusammenfassung	90
6.1.2	Beispiel 2	90
6.1.2.1	Choreografie der „Bimmel-Geste“ von Julia	95
6.1.2.2	Die Synchronisierung der Geste mit dem Verbalen	96
6.1.2.3	Die Gestik im Vergleich	98
6.1.2.4	Zusammenfassung	99

---

6.1.3	Beispiel 3.....	100
6.1.3.1	Choreografie der Geste „Weggeben“ .....	108
6.1.3.2	Die Synchronisierung der Geste mit dem Verbalen.....	109
6.1.3.3	Die Gestik im Vergleich .....	110
6.1.3.4	Zusammenfassung .....	112
6.1.4	Beispiel 4.....	112
6.1.4.1	Choreografie der Geste „Erzählen“ .....	119
6.1.4.2	Die Synchronisierung der Geste mit dem Verbalen.....	122
6.1.4.3	Die Gestik im Vergleich .....	124
6.1.4.4	Zusammenfassung .....	126
6.1.5	Beispiel 5.....	127
6.1.5.1	Choreografie der Geste „Schiene“ .....	140
6.1.5.2	Die Synchronisierung der Geste mit dem Verbalen.....	143
6.1.5.3	Die Gestik im Vergleich .....	145
6.1.5.4	Zusammenfassung .....	147
6.2	Die Analyse des gesamten Datenkorpus .....	148
6.2.1	Nonverbale Mittel.....	148
6.2.2	Reparaturmechanismen.....	151
6.2.3	Techniken in der Bedeutungserklärung .....	151
<b>7</b>	<b>Zusammenfassung und Diskussion der Ergebnisse.....</b>	<b>156</b>
7.1	Der Einsatz nonverbaler Mittel bei der Bedeutungserklärung.....	157
7.2	Interaktionsmuster und Reparaturmechanismen in der Bedeutungserklärung .....	161
7.3	Bedeutungserklärungen im Rahmen einer Reparatur .....	164
7.4	Schlussbetrachtung .....	165
<b>8</b>	<b>Literaturverzeichnis .....</b>	<b>167</b>
<b>9</b>	<b>Anhang .....</b>	<b>182</b>
9.1	Transkriptkonventionen .....	182
9.2	Tabellarische Übersicht über die Transkripte.....	184
9.3	Transkripte .....	185
9.4	Übersichtstabellen .....	214
9.5	Tandemaufgaben .....	216